



La Nativité par Jean Bourdichon, XVe siècle.

O magnum mysterium

for double choir of men voices

Jean-Christophe ROSAZ

O magnum mysterium

pour double chœur d'hommes

**Responsorium
from Proprium de Tempore
In Nativitate Domini
Ad Matutinum**

dédié à Malgorzata Pleyber
et au Choeur d'hommes du Vannetais,
commanditaires de l'oeuvre

Jean-Christophe ROSAZ

♩ = 60

le ressac **mp** < > **pp** *legato cantando*

Ténor I 1
8
[f] O ma - gnum O ma-gnum

Ténor I 2
8
O ma - gnum O ma - gnum

Basse I 1
[f] O O

Basse I 2
[f] **p** < > **mp** *simile* **mf** **mp** **p**

Ténor II 1
8
mf > **mp** > **pp** *legato cantando*
[s] [ch] mys-te-ri - um mys - te-ri-

Ténor II 2
8
mf > **mp** > **pp**
[s] [ch] mys-te-ri - um O

Basse II 1
la vague **mf** > **mp** > **pp**
[s] [ch] O mys - te-ri-

Basse II 2
mp > **mf** > **mp** > **p**
[s] [ch] [s] [ch] [s] [ch] [s] [ch]

Evocation de la mer: on peut aussi improviser à partir des cellules proposées
on peut également commencer directement à la mesure 5, sans les bruits de vague

O magnum mysterium,
et admirabile sacramentum,
ut animalia viderent Dominum natum,
jacentem in praesepio!
Beata Virgo, cujus viscera
meruerunt portare
Dominum Christum.
Alleluia.

O great mystery
and admirable sacrament
that the animals should see the Lord born,
lying in a manger!
Blessed Virgin, whose bowels
deserved to bear
the Lord Christ.
Alleluia.

O grand mystère,
et admirable sacrement,
que des animaux voient leur Seigneur nouveau-né,
couché dans une mangeoire!
Heureuse Vierge, dont le sein
a mérité de porter
Le Christ Seigneur.
Alleluia!

9

T I 1 *p* O ma - gnum mys - te - ri - um ma - gnum et ad - mi - ra - bi - le ut a - ni - ma -

T I 2 *p* O ma - gnum mys - te - ri - um ma - gnum et ad - mi - ra - bi - le ut a -

B I 1 *p* O ma - gnum mys - te - ri - um ma - gnum et ad - mi - ra - bi - le ut a -

B I 2 *p en dehors* O ma - gnum mys - te - ri - um et ad - mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum

T II 1 *p* um O ma - gnum mys - te - ri - um mys - te - ri - um et ad - mi - ra - bi - le ut (,)

T II 2 *p* O ma - gnum mys - te - ri - um mys - te - ri - um et ad - mi - ra - bi - le

B II 1 um O ma - gnum mys - te - ri - um et ad - mi - ra - bi - le

B II 2 *p en dehors* O ma - gnum mys - te - ri - um et ad - mi - ra - bi - le sa - cra - men - tum

15

T I 1 *p* lia vi - de - rent Do - mi - num na - tum Do - mi - num a - ni - ma - li - a

T I 2 *p* ni - ma - lia vi - de - rent Do - mi - num na - tum Do - mi - num a - ni - ma - li - a

B I 1 *p* ni - ma - lia vi - de - rent Do - mi - num na - tum Do - mi - num a - ni - ma - li - a

B I 2 *mp* ut a - ni - ma - li - a vi - de - rent Do - mi - num na - tum *più p* Do - mi - num

ossia: improviser en s'inspirant de ces mélismes, respirer librement

T II 1 *p* A... a - ni - ma - li - a

T II 2 *p* A... a - ni - ma - li - a

B II 1 *p* ut a - ni - ma - li - a vi - de - rent a - ni - ma - li - a

B II 2 *mp* ut a - ni - ma - li - a vi - de - rent Do - mi - num na - tum *più p* Do - mi - num

19 *mf*

T I 1 *mf* A... ut a - ni - ma - li - a

T I 2 *mf* A... ut a - ni - ma - li - a

B I 1 *mf* A... ut a - ni - ma - li - a

B I 2 *mf* A... ut a - ni - ma - li - a

19 *mp* *mf*

T II 1 *mp* A... vi - de - rent Do - mi - num

T II 2 *mp* A... vi - de - rent Do - mi - num

B II 1 *mp* A... vi - de - rent Do - mi - num

B II 2 *mp* A... vi - de - rent Do - mi - num

23 *poco rit. a tempo*

T I 1 *mp* *p* A... ja - cen - tem in prae - se - pi - o in prae - se - pi - o

T I 2 *mp* *p* A... ja - cen - tem in prae - se - pi - o in prae - se - pi - o

B I 1 *mp* *p* A... ja - cen - tem in prae - se - pi - o in prae - se - pi - o

B I 2 *mp* *p* Do - mi - num na - tum ja - cen - tem in prae - se - pi - o in prae - se - pi - o

23 *p* *p* *ritmico leggiero*

T II 1 *p* A... ja - cen - tem in prae - se - pi - o

T II 2 *p* A... ja - cen - tem in prae - se - pi - o

B II 1 *mp* *p* A... ja - cen - tem in prae - se - pi - o in prae - se - pi - o

B II 2 *mp* *p* Do - mi - num na - tum ja - cen - tem in prae - se - pi - o in prae - se - pi - o

29 *p* *giocosamente* *poco a poco crescendo* *simile*

TI I 1 Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go *poco* Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go

TI I 2 *mp* Be - a - ta Vir - go *mf* cu -

BI I 1 *p* *ritmico leggiero* in prae-se - pi - o prae-se - pi - o *simile* in prae-se - pi -

BI I 2 *p* in prae-se - pi - o prae-se - pi - o in prae-se - pi -

29 *p* *giocosamente* *poco a poco crescendo* *simile*

TII I 1 Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go *poco* Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go Be - a - ta Vi... Be - a - ta

TII I 2 *mp* Be - a - ta Vir - go *mf* cu -

BII I 1 o prae-se - pi - o *simile* in prae-se - pi - o prae-se - pi - o

BII I 2 o prae-se - pi - o in prae-se - pi - o prae-se - pi - o

34 *poco a poco diminuendo*

TI I 1 Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go Be - a - ta Vi... Be - a - ta

TI I 2 *f* jus vis - ce - ra Be - a - ta Vir - go cu - jus vis - ce -

BI I 1 o prae-se - pi - o in prae-se - pi - o prae-se - pi - o

BI I 2 o prae-se - pi - o in prae-se - pi - o prae-se - pi - o

34 *poco a poco diminuendo*

TII I 1 Vir - go Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go

TII I 2 *f* jus vis - ce - ra Be - a - ta Vir - go cu - jus vis - ce -

BII I 1 in prae-se - pi - o prae-se - pi - o in prae-se - pi - o prae-se - pi -

BII I 2 in prae-se - pi - o prae-se - pi - o in prae-se - pi - o prae-se - pi -

39 *poco rit. - - -* *f* *a tempo* *più p* *mf* *più p*

T I 1 Vir - go Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum

T I 2 *espress.* ra me - ru - e - runt por - ta - re Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum

B I 1 in prae - se - pi - o prae - se - pi - o Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum

B I 2 in prae - se - pi - o prae - se - pi - o Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum

39 *poco rit. - - -* *f* *a tempo* *più p* *mf* *più p*

T II 1 Be - a - ta Vi... Be - a - ta Vir - go Vir - go Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum

T II 2 *espress.* ra me - ru - e - runt por - ta - re Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum

B II 1 o in prae - se - pi - o Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum

B II 2 o in prae - se - pi - o Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum

46 *diminuendo - - -* *pp* *poco a poco crescendo - - -*

T I 1 Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum Al - le - lu - i' al - le - lu - ia Al - le - lu - i' al - le - lu - ia

T I 2 Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum Al - le - lu - i' al - le - lu - ia Al - le - lu - i' al - le - lu - ia

B I 1 Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum Al - le - lu - i' al - le - lu - ia Al - le - lu - i' al - le - lu - ia

B I 2 Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum Al - le - lu - i' al - le - lu - ia Al - le - lu - i' al - le - lu - ia

46 *diminuendo - - -* *pp* *poco a poco crescendo - - -*

T II 1 Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum Al - le - lu - i' al - le - lu - ia Al - le - lu - i' al - le - lu - ia

T II 2 Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum Al - le - lu - i' al - le - lu - ia Al - le - lu - i' al - le - lu - ia

B II 1 Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum Al - le - lu - i' al - le - lu - ia Al - le - lu - i' al - le - lu - ia

B II 2 Do - mi - num Chris - tum Do - mi - num Chris - tum Al - le - lu - i' al - le - lu - ia Al - le - lu - i' al - le - lu - ia

51 *f* *poco a poco diminuendo*

T I 1 Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia

T I 2 Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia

B I 1 Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia

B I 2 Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia

T II 1 ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu -

T II 2 i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu -

B II 1 ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu -

B II 2 i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu -

on peut faire réentendre en surimpression l'évocation de la mer par un certain nombre de voix

durée: env. 3'

54 *pp*

T I 1 Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia.

T I 2 Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia.

B I 1 Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia.

B I 2 Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia.

T II 1 ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia.

T II 2 i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia.

B II 1 ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia.

B II 2 i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia Al - le - lu - i'al - le - lu - ia.